

Quick Handbook Series



Fake Friends (English / Portuguese)

Ivan Moreno

maestro
handbooks


False Friends

False friends are words in two languages that look or sound similar, but differ significantly in meaning. An example is the English *actually* and the Portuguese “*atualmente*” (which means currently), or the word *realize*, which means to notice in English, but to get things done in Portuguese.

So here is a general list to aid you in differentiating the words in these 2 languages.

A

<i>English</i>	<i>Example</i>	<i>Portuguese</i>
Actual - real, verdadeiro	<i>The ship's actual position is 22 miles due east of Miami.</i>	<i>atual - current</i>
Actually - na verdade, de fato	<i>I haven't actually seen him.</i>	<i>atualmente - currently, nowadays</i>
Adept - perito, profundo conhecedor	<i>He is an adept juggler.</i>	<i>adepto - follower, supporter</i>
Advert - notar	<i>He adverted briefly to the news of the day.</i>	<i>advertir - to warn, to advise</i>
Agenda - pauta do dia, pauta para discussões The chairman says we have a lengthy agenda this afternoon.	<i>The chairman says we have a lengthy agenda this afternoon.</i>	<i>agenda - organizer, diary</i>
Alias – nome falso, cognato	<i>The police files indicate that “Smith” is an alias for Simpson.</i>	<i>aliás - else, moreover, furthermore/ besides / by the way</i>
Alms - esmola	<i>The hands of the beggars were outstretched for alms.</i>	<i>almas - souls</i>
Alumnus – aluno já formado	<i>He invited the alumnus of the library staff to the party.</i>	<i>aluno - student, pupil</i>
Amass – acumular, juntar	<i>He amassed his papers for his memoirs.</i>	<i>amassar - to crush</i>
Anthem – hino	<i>It is the national anthem of Spain.</i>	<i>antena - aerial, antenna / antena</i>


False Friends

		<i>parabólica - satellite dish</i>
Anticipate - prever; preceder	<i>He anticipated each of my orders.</i>	<i>antecipar (adiantar) - to advance, to move forward</i>
Antique – objeto de arte antigo, antiguidade	<i>It is antique furniture.</i>	<i>antigo - old, ancient</i>
Apologize – desculpar-se	<i>He apologized for accusing her falsely.</i>	<i>apologizar (fazer apologia) - to make defense</i>
Apparel – vestuário em geral	<i>The new line will accompany an already existing collection of apparel.</i>	<i>aparelho - equipment, apparatus/device / braces (aparelho ortodôntico)</i>
Application - inscrição, registro, uso	<i>This has no application to the case.</i>	<i>aplicação (investir dinheiro)- to invest money</i>
Appoint – nomear, marcar, designar	<i>It is necessary to appoint a new treasurer.</i>	<i>apontar (para alguém ou alguma coisa) - to point to, to point at</i>
Appointment - compromisso profissional	<i>I'm late for my appointment.</i>	<i>apontamento (observação) - note</i>
Assist - ajudar, dar assistência	<i>Please assist him in moving the furniture.</i>	<i>assistir (ver, olhar) - to watch</i>
Assume - presumir, supor	<i>We assume that everyone wants peace.</i>	<i>assumir - to undertake, to take over</i>
Attend - assistir, participar de	<i>The students attended the lecture.</i>	<i>atender (a telefone, porta ou campainha)- to answer the telephone, the door, the door-bell</i>
Available – válido, disponível	<i>I used whatever tools were available.</i>	<i>avaliável - ratable</i>
Avocado – abacate		<i>advogado - lawyer</i>


False Friends

drills

1. Study the list above for a couple of minutes and then think of the meaning to the following words. If you want, have a way of taking down notes to later check your performance:

Apparel *Apologize* *Application* *Assume*
Actually *Attend* *Alias* *Appointment*

2. Write or think of a sentence contextualizing the words above. Do it for every single word.

B

<i>English</i>	<i>Example</i>	<i>Portuguese</i>
Balcony - <i>sacada, varanda</i> <i>suspensa</i>	<i>The apartment balcony is spacious.</i>	<i>balcão - counter</i>
Barracks – <i>caserna, quartel</i>	<i>All soldiers are in the barracks.</i>	<i>barraca - tent</i>
Baton - <i>batuta (música), cacete</i>	<i>The cheerleader dropped her baton.</i>	<i>batom - lipstick</i>
Beef - <i>carne bovina</i>	<i>Some people don't eat beef.</i>	<i>bife - steak</i>
Bond – <i>elo, vínculo, apólice</i>	<i>There is a bond between them.</i>	<i>bonde - streetcar, trolley car, cable car, tram</i>
Braces – <i>aparelho dentário</i>	<i>She has to wear braces.</i>	<i>braços - arms</i>
Brand – <i>marca</i>	<i>There are many famous brands.</i>	<i>brando - tender, soft, mild, temperate</i>

drills

1. Study the list above for a couple of minutes and then think of the meaning to the following words. If you want, have a way of taking down notes to later check your performance:

Braces *Beef* *Balcony* *Brand* *Bond*


False Friends

2. Write or think of a sentence contextualizing the words above. Do it for every single word.
3. Review the meaning for the following words:

Apparel**Apologize****Application****Assume****Actually****Attend****Alias****Appointment**

English	Example	Portuguese
Cafeteria - refeitório, bandeirão, cantina	<i>College students have lunch at the cafeteria.</i>	cafeteria - coffeehouse, coffee shop, coffee bar, cafe, etc.
Camp – acampamento militar	<i>The soldiers gathered in the camp.</i>	campo - field
Candor – sinceridade, franqueza	<i>His candor is unique.</i>	candura - candidness
Cargo - carga	<i>The truck dropped the cargo.</i>	cargo - post, position
Carton - caixa de papelão	<i>Milk comes in cartons.</i>	cartão - card
Casualty - baixa (mortes em acidente ou guerra)	<i>There were some casualties in this battle.</i>	casualidade - chance
Chef - chefe de cozinha	<i>He's a chef.</i>	chefe - boss, chief
China – porcelana, louça de porcelana	<i>She has bough some china.</i>	China (país) - China
Cigar – charuto	<i>Cuban cigars are famous.</i>	cigarro - cigarette
Collar - gola, colarinho, coleira	<i>The dog lost its collar.</i>	colar (noun) - necklace / colar (verb) - to glue
College – faculdade	<i>We went to college.</i>	colégio - school
Commodity - artigo, mercadoria	<i>They invest in commodity.</i>	comodidade - convenience
Comprehensive - abrangente,	<i>It is a comprehensive book</i>	compreensivo -


False Friends

<i>extenso</i>	<i>about the 2nd World War.</i>	<i>understanding / tolerant, sympathetic</i>
Conceal - <i>ocultar, dissimular</i>	<i>She'll have to conceal her weapon.</i>	<i>conselho - advice (a piece of advice = um conselho)</i>
Confident - <i>confiante</i>	<i>The student is confident he'll pass the test.</i>	<i>confidente - confidant</i>
Construe – <i>explicar, interpelar</i>	<i>He construed her intentions from her gestures.</i>	<i>construir - to build</i>
Contest - <i>competição, concurso</i>	<i>It is a tough contest.</i>	<i>contestar - to impeach, to impugn / to controvert, to challenge /to object</i>
Conversant – <i>conhecedor, versado</i>	<i>She is conversant with Spanish history.</i>	<i>conversador - talkative person, loquacious person, talker, conversationalist</i>
Converse – <i>oposto, contrário</i>	<i>It is the converse.</i>	<i>conversa - chat, talk</i>
Convict - <i>réu, condenado, prisioneiros</i>	<i>He is a convict at the state prison.</i>	<i>convicto - sure, certain, positive</i>
Costume - <i>fantasia (traje), traje típico</i>	<i>The kids will wear their costumes for the party.</i>	<i>costume - habit, custom</i>
Curse - <i>maldição, praga, xingamento</i>	<i>That amulet is cursed.</i>	<i>curso - course</i>

drills

1. Study the list above for a couple of minutes and then think of the meaning to the following words. If you want, have a way of taking down notes to later check your performance:

Contest**Confident****Cargo****Convict****Curse****China****Conceal****Cafeteria**

2. Write or think of a sentence contextualizing the words above. Do it for every single word.

3. Review the meaning for the following words:

Apparel**Apologize****Application****Assume**


False Friends
Braces**Beef****Balcony****Brand****Bond****Actually****Attend****Alias****Appointment**


English	Example	Portuguese
Dairy - laticínios, fábrica de laticínios	<i>Some people should avoid dairy products.</i>	diário (noun) - diary; daily (adjective)
Data - dados (números, informações)	<i>We have lost all data.</i>	data - date
Deception - engano, ilusão	<i>Deception is best to hide from the enemy.</i>	decepção - disappointment
Dent - amasso, marca de batida	<i>There is a dent on the car.</i>	dente - tooth
Dependable - confiável	<i>He is completely dependable.</i>	dependente - dependant, dependent / relative; subordinate
Design - projetar, criar / projeto, estilo	<i>She'll design it for us.</i>	designar - to appoint
Devolve - transferir	<i>The responsibility devolved on me.</i>	devolver - to return, give back, refund (especially money), to render (restituir)
Discrete – distinto, separado	<i>There are 4 discrete parts to the puzzle.</i>	discreto - discreet, tactful, reserved
Discussion – debate, considerações	<i>I like discussions.</i>	discussão (desavença, bate-boca) - argument
Disgusting – nojento, repulsivo	<i>That image was disgusting!</i>	desgostoso - displeased, dissatisfied
Divert – desviar	<i>She had to divert from the path.</i>	divertir - to entertain, to amuse / divertir-se -to enjoy oneself, to have fun
Diversion - desvio	<i>There was a diversion on the road.</i>	diversão - amusement / fun / entertainment,


False Friends

		<i>pastime / parque de diversões - amusement park.</i>
Doze - cochilar	<i>They doze after lunch.</i>	<i>doze (number) - twelve / dose - dose</i>

drills

1. Study the list above for a couple of minutes and then think of the meaning to the following words. If you want, have a way of taking down notes to later check your performance:

Divert Data Doze Dent Dependable
Deception Design Dairy Discussion Disgusting

2. Write or think of a sentence contextualizing the words above. Do it for every single word.

3. Review the meaning for the following words:

Curse China Conceal Cafeteria
Apparel Apologize Application Assume
Braces Beef Balcony Brand
Actually Attend Alias Appointment
Contest Confident Cargo Convict

E

English	Example	Portuguese
Education - instrução, formação escolar	<i>He wants a great education.</i>	<i>educação (boas maneiras) - politeness, good manners</i>
Effective - eficaz, que produz efeito	<i>It was totally effective.</i>	<i>efetivo - permanent</i>
Elaborate – esmerar, aperfeiçoar	<i>You'll need to elaborate, it's not good enough.</i>	<i>elaborar - develop, prepare</i>
Engross – monopolizar	<i>Their discussion engrossed his attention.</i>	<i>engrossar - to enlarge, to thicken</i>


False Friends

Enroll - inscrever-se, matricular-se	<i>Students must enroll first.</i>	enrolar - to roll
Estate – bens, patrimônio	<i>He sold his estate.</i>	estado - state
Estrange – separar, apartar	<i>She'll have to estrange it all.</i>	estranho - strange
Exigency – urgência, situação de emergência	<i>These are the exigencies of city life.</i>	exigência - demand
Exit - saída	<i>Go to the exit.</i>	êxito - success, effect, result, outcome, triumph
Expert - especialista, perito	<i>He is in expert in physics.</i>	esperto - smart, clever
Exquisite – refinado, requintado, seletto, belo, fino	<i>This wine is exquisite!</i>	esquisito - strange, weird, odd

drills

1. Study the list above for a couple of minutes and then think of the meaning to the following words. If you want, have a way of taking down notes to later check your performance:

Enroll **Estate** **Education** **Engross** **Exit**
Exquisite **Expert** **Effective**

2. Write or think of a sentence contextualizing the words above. Do it for every single word.

3. Review the meaning for the following words:

Curse **China** **Conceal** **Cafeteria**
Apparel **Apologize** **Application** **Assume**
Divert **Data** **Dent** **Dependable**
Braces **Beef** **Balcony** **Brand**
Actually **Attend** **Alias** **Appointment**
Deception **Dairy** **Discussion** **Disgusting**
Contest **Confident** **Cargo** **Convict**


False Friends

F

<i>English</i>	<i>Example</i>	<i>Portuguese</i>
Fabric - tecido	<i>The fabric used on the shirt is the nicest I have ever worn!</i>	<i>fábrica - plant, factor</i>
Fate - destino	<i>It might have been fate.</i>	<i>fato - fact, event, happening</i>
Figure - número	<i>Show us the figures.</i>	<i>figura - picture</i>
File - arquivo	<i>Put it in the file.</i>	<i>fila - line, queue</i>
Flagrant - espalhafatoso, escandaloso	<i>It a flagrant disrespect to all of us!</i>	<i>flagrante - at the very moment / em flagrante - in the act, red-handed / pegar em flagrante - to take by surprise</i>

drills

1. Study the list above for a couple of minutes and then think of the meaning to the following words. If you want, have a way of taking down notes to later check your performance:

Figure**File****Fabric****Flagrant****Fate**

2. Write or think of a sentence contextualizing the words above. Do it for every single word.

3. Review the meaning for the following words:

Curse**China****Conceal****Cafeteria****Apparel****Apologize****Application****Assume****Enroll****Estate****Education****Exit****Divert****Data****Dent****Dependable**


False Friends

<i>Braces</i>	<i>Beef</i>	<i>Balcony</i>	<i>Brand</i>
<i>Actually</i>	<i>Attend</i>	<i>Alias</i>	<i>Appointment</i>
<i>Deception</i>	<i>Dairy</i>	<i>Discussion</i>	<i>Disgusting</i>
<i>Contest</i>	<i>Confident</i>	<i>Cargo</i>	<i>Convict</i>



<i>English</i>	<i>Example</i>	<i>Portuguese</i>
<i>Gem</i> - pedra preciosa, joia, pérola	<i>Rubies are red gems.</i>	<i>gema (ovo) - yolk</i>
<i>Genial</i> - afável, aprazível	<i>He is genial.</i>	<i>genial - brilliant</i>
<i>Gentility</i> – fidalguia, nobreza	<i>She is from gentility.</i>	<i>gentileza - kindness, niceness</i>
<i>Gracious</i> – benévolo, bondoso	<i>His gracious actions.</i>	<i>gracioso - graceful</i>
<i>Grand</i> – grandioso, nobre, magnífico	<i>That was the grand opening of the show.</i>	<i>grande (tamanho, volume) - big, large</i>
<i>Gratuity</i> - gratificação, gorjeta	<i>You can always leave some gratuity.</i>	<i>gratuito - free</i>
<i>Grip</i> - segurar firme	<i>Have a closed grip on it.</i>	<i>gripe - influenza, flu</i>
<i>Gripe</i> (noun) - queixa, reclamação	<i>He has told us all his gripes.</i>	



1. Study the list above for a couple of minutes and then think of the meaning to the following words. If you want, have a way of taking down notes to later check your performance:

Figure *File* *Fabric* *Flagrant* *Fate*

2. Write or think of a sentence contextualizing the words above. Do it for every single word.


False Friends

3. Review the meaning for the following words:

<i>Curse</i>	<i>China</i>	<i>Conceal</i>	<i>Cafeteria</i>
<i>Apparel</i>	<i>Apologize</i>	<i>Application</i>	<i>Assume</i>
<i>Enroll</i>	<i>Estate</i>	<i>Education</i>	<i>Exit</i>
<i>Divert</i>	<i>Data</i>	<i>Dent</i>	<i>Dependable</i>
<i>Braces</i>	<i>Beef</i>	<i>Balcony</i>	<i>Brand</i>
<i>Actually</i>	<i>Attend</i>	<i>Alias</i>	<i>Appointment</i>
<i>Deception</i>	<i>Dairy</i>	<i>Discussion</i>	<i>Disgusting</i>
<i>Contest</i>	<i>Confident</i>	<i>Cargo</i>	<i>Convict</i>



<i>English</i>	<i>Example</i>	<i>Portuguese</i>
<i>Idioms – expressões idiomáticas</i>	<i>The use of idioms is important.</i>	<i>idiomas - languages</i>
<i>Income tax return – declaração de imposto de renda</i>	<i>Please check your income tax return.</i>	<i>income tax refund - devolução do imposto de renda</i>
<i>Ingenuity – engenhosidade, criatividade</i>	<i>His ingenuity is enormous.</i>	<i>ingenuidade - verdancy, greenness, naivety, gullibility</i>
<i>Ingenious* – hábil, engenhoso</i>	<i>She is an ingenious woman.</i>	<i>ingênuo - naive, ingenuous</i>
<i>Inhabitable – habitável</i>	<i>Many places are inhabitable.</i>	<i>inabitável - uninhabitable</i>
<i>Injury – ferimento</i>	<i>He suffered multiple injuries.</i>	<i>injúria - offense, insult</i>
<i>Inscription – gravação em relevo (sobre pedra, metal, etc.)</i>	<i>It is a beautiful inscription on the tombstone.</i>	<i>inscrição - registration, application</i>
<i>Intend – pretender, tencionar</i>	<i>She intends to travel in</i>	<i>entender - to understand</i>


False Friends

	<i>December.</i>	
Intoxication – embriaguez, efeito de drogas	<i>Avoid intoxication before driving.</i>	<i>intoxicação - poisoning</i>

drills

1. Study the list above for a couple of minutes and then think of the meaning to the following words. If you want, have a way of taking down notes to later check your performance:

Ingenious	Inhabitable	Intend	Idioms
Intoxication	Injury	Inscription	Inscription

2. Write or think of a sentence contextualizing the words above. Do it for every single word.

3. Review the meaning for the following words:

Curse	China	Conceal	Cafeteria
Apparel	Apologize	Application	Assume
Enroll	Estate	Education	Exit
Divert	Data	Dent	Dependable
Braces	Beef	Balcony	Brand
Figure	File	Fabric	Fate
Actually	Attend	Alias	Appointment
Deception	Dairy	Discussion	Disgusting
Contest	Confident	Cargo	Convict

g

English	Example	Portuguese
Jar - pote	<i>Please open the jar.</i>	<i>jarra - pitcher, jug</i>
Jest – zombaria, gracejo,	<i>It's just jest!</i>	<i>gesto - gesture</i>


False Friends

<i>brincadeira</i>		
<i>Journal</i> - periódico, revista especializada	<i>This is the medical journal.</i>	<i>jornal</i> - newspaper

drills

1. Study the list above for a couple of minutes and then think of the meaning to the following words. If you want, have a way of taking down notes to later check your performance:

*Jar**Journal**Jest*

2. Write or think of a sentence contextualizing the words above. Do it for every single word.

3. Review the meaning for the following words:

*Curse**China**Conceal**Cafeteria**Apparel**Apologize**Application**Assume**Enroll**Estate**Education**Exit**Intoxication**Injury**Inscription**Inscription**Divert**Data**Dent**Dependable**Braces**Beef**Balcony**Brand**Figure**File**Fabric**Fate**Actually**Attend**Alias**Appointment**Deception**Dairy**Discussion**Disgusting**Contest**Confident**Cargo**Convict**Ingenious**Inhabitable**Intend**Idioms*


False Friends

English	Example	Portuguese
Lamp - luminária	<i>Turn the lamp on please!</i>	<i>lâmpada - light bulb</i>
Large - grande, espaçoso, amplo	<i>That is a large house.</i>	<i>largo - broad, wide</i>
Lecture – palestra, conferência, aula expositiva	<i>He gave us the best lecture ever!</i>	<i>leitura - reading</i>
Legate – embaixador, enviado	<i>He is the legate.</i>	<i>legado - legacy</i>
Legend – lenda	<i>The unicorn is a legend.</i>	<i>legenda - subtitles</i>
Library – biblioteca	<i>You can get the book at library.</i>	<i>livraria - bookstore, bookshop</i>
Limp - claudicação	<i>His writing limps from one cliché to another.</i>	<i>limpo - clean</i>
Liquor – bebida alcoólica em geral	<i>Stay away from the liquor.</i>	<i>licor - liqueur</i>
Location – localização	<i>We should move to another location.</i>	<i>locação - rental</i>
Lunch – almoço	<i>I like to have a steak for lunch.</i>	<i>lanche - snack</i>
Luxury – luxo, suntuosidade	<i>Celebrities live in luxury.</i>	<i>luxúria - lewdness, lasciviousness / lust</i>

drills

1. Study the list above for a couple of minutes and then think of the meaning to the following words. If you want, have a way of taking down notes to later check your performance:

Large**Legend****Liquor****Lunch****Location****Luxury****Library****Lecture**

2. Write or think of a sentence contextualizing the words above. Do it for every single word.

3. Review the meaning for the following words:


False Friends

<i>Curse</i>	<i>China</i>	<i>Conceal</i>	<i>Cafeteria</i>
<i>Apparel</i>	<i>Apologize</i>	<i>Application</i>	<i>Assume</i>
<i>Enroll</i>	<i>Estate</i>	<i>Education</i>	<i>Exit</i>
<i>Intoxication</i>	<i>Injury</i>	<i>Inscription</i>	<i>Inscription</i>
<i>Divert</i>	<i>Data</i>	<i>Dent</i>	<i>Dependable</i>
<i>Jar</i>	<i>Journal</i>		<i>Jest</i>
<i>Braces</i>	<i>Beef</i>	<i>Balcony</i>	<i>Brand</i>
<i>Figure</i>	<i>File</i>	<i>Fabric</i>	<i>Fate</i>
<i>Actually</i>	<i>Attend</i>	<i>Alias</i>	<i>Appointment</i>
<i>Deception</i>	<i>Dairy</i>	<i>Discussion</i>	<i>Disgusting</i>
<i>Contest</i>	<i>Confident</i>	<i>Cargo</i>	<i>Convict</i>
<i>Ingenious</i>	<i>Inhabitable</i>	<i>Intend</i>	<i>Idioms</i>

M

<i>English</i>	<i>Example</i>	<i>Portuguese</i>
<i>Magazine</i> – revista	<i>I read it a magazine.</i>	<i>magazine (loja) - shop, store</i>
<i>Mayor</i> – prefeito	<i>He ran for mayor.</i>	<i>maior - bigger</i>
<i>Mascara</i> - rímel	<i>She always wears mascara.</i>	<i>máscara - mask</i>
<i>Mate</i> - colega, companheiro	<i>He is my mate.</i>	<i>matar - to kill</i>
<i>Medicine</i> - remédio, medicamento	<i>We should take some medicine.</i>	<i>medicina - medicine</i>
<i>Miserable</i> - triste, muito indisposto, péssimo	<i>After the divorce he is miserable.</i>	<i>miserável (avarento, sovina) - mean</i>
<i>Moisture</i> - umidade	<i>There is too much moisture.</i>	<i>mistura - mix, mixture,</i>


False Friends

N

<i>English</i>	<i>Example</i>	<i>Portuguese</i>
Notice – notar, perceber/ aviso, comunicação	She <i>noticed</i> that someone was following her.	notícia - news
Notions - artigos de armarinho		noção - notion, opinion, idea
Novel - romance		novela - soap opera

drills

1. Study the list above for a couple of minutes and then think of the meaning to the following words. If you want, have a way of taking down notes to later check your performance:

*Novel**Notice**Notions*

2. Write or think of a sentence contextualizing the words above. Do it for every single word.

3. Review the meaning for the following words:

*Curse**China**Conceal**Cafeteria**Apparel**Apologize**Application**Assume**Enroll**Estate**Education**Exit**Large**Legend**Liquor**Lunch**Intoxication**Injury**Inscription**Inscription**Divert**Data**Dent**Dependable**Jar**Journal**Jest**Braces**Beef**Balcony**Brand**Figure**File**Fabric**Fate**Actually**Attend**Alias**Appointment*


False Friends

<i>Location</i>	<i>Luxury</i>	<i>Library</i>	<i>Lecture</i>
<i>Deception</i>	<i>Dairy</i>	<i>Discussion</i>	<i>Disgusting</i>
<i>Contest</i>	<i>Confident</i>	<i>Cargo</i>	<i>Convict</i>
<i>Ingenious</i>	<i>Inhabitable</i>	<i>Intend</i>	<i>Idioms</i>



English	Example	Portuguese
Parent – pai ou mãe	<i>His parents payed for his education.</i>	parente - relative
Particular - específico, exato	<i>This is a particular subject.</i>	particular - personal, private
Pasta - massa (alimento)	<i>Italians love pasta.</i>	pasta - folder, briefcase
Patron - santo, padroeiro, patrocinador, freguês, cliente	<i>He is the patron.</i>	patrão - employer, boss
Phrase – expressão consagrada, dito, locução (gramática)	<i>Rewrite the phrase.</i>	frase - sentence
Physician – médico	<i>I must see a physician.</i>	físico - physicist
Pipe – cano, cachimbo	<i>The pipe is clogged.</i>	pipa - kite
Policy - norma, programa de ação, apólice (de seguro)	<i>This is a company policy.</i>	polícia - police (plural noun)
Pork - carne de porco	<i>We serve pork for Christmas.</i>	porco - pig
Port - porto	<i>The ship arrived to port.</i>	porta - door
Prejudice - preconceito	<i>What is real prejudice?</i>	prejuízo - damage, loss
Preservative - conservante	<i>STDs can be avoided by using preservatives.</i>	preservativo - condom
Pretend - fingir, fazer de conta	<i>Some people pretend they're special!</i>	pretender - to intend
Proper - apropriado,	<i>This is the proper clothes for</i>	próprio - own


False Friends

<i>adequado, educado, decente; propriamente dito</i>	<i>the occasion.</i>	
Pull - puxar	<i>Pull it closer to you.</i>	<i>pular - to jump</i>
Push - empurrar	<i>Push the car forward.</i>	<i>puxar - to pull</i>

drills

1. Study the list above for a couple of minutes and then think of the meaning to the following words. If you want, have a way of taking down notes to later check your performance:

Pasta	Phrase	Pretend	Physician
Policy	Particular	Pull	Proper

2. Write or think of a sentence contextualizing the words above. Do it for every single word.

3. Review the meaning for the following words:

Curse	China	Conceal	Cafeteria
Apparel	Apologize	Application	Assume
Enroll	Estate	Education	Exit
Large	Legend	Liquor	Lunch
Intoxication	Injury	Inscription	Inscription
Divert	Data	Dent	Dependable
Jar	Journal		Jest
Braces	Beef	Balcony	Brand
Figure	File	Fabric	Fate
Actually	Attend	Alias	Appointment
Location	Luxury	Library	Lecture
Deception	Dairy	Discussion	Disgusting


False Friends
*Novel**Notice**Notions**Contest**Confident**Cargo**Convict**Ingenious**Inhabitable**Intend**Idioms*


<i>English</i>	<i>Example</i>	<i>Portuguese</i>
Range - variar, cobrir	<i>A wide range of products.</i>	ranger (verb) - to creak, to grind
Ranger - guarda florestal	<i>The ranger called in the fire.</i>	
Realize - notar, perceber, compreender	<i>You must realize your life is your responsibility!</i>	realizar - to carry out, to make come true, to accomplish
Recipient - recebedor, agraciado	<i>He is the recipient of the mail.</i>	recipiente - container
Reclaim – recuperar	<i>We must reclaim the property.</i>	reclamar - to complain about, to claim
Record - gravar, disco, gravação	<i>Please record this information.</i>	recordar - to remember, to recall
Refrigerant - substância refrigerante usada em aparelhos	<i>Change the refrigerant of the air conditioner.</i>	refrigerante - soda, soft drink
Relapse – recair, reincidir	<i>If nothing is done, he will relapse.</i>	relapso (adj) - relapsing, backsliding
Requirement - requisito	<i>It is a requirement.</i>	requerimento - petition
Resign – demitir-se, renunciar	<i>He resigned from his job.</i>	resignar-se - to be resigned, to adjust oneself to
Respite – descanso, folga	<i>He toils without respite.</i>	respeito - respect
Résumé - curriculum vitae, currículo He toils without respite.	<i>You must send him your Résumé.</i>	resumir - to summarize, to sum up


False Friends

Retired – <i>aposentado</i>	<i>He retired after 40 years of working for them.</i>	<i>retirado - removed, secluded</i>
Rim – <i>borda</i>	<i>Be careful with the rim.</i>	<i>rim - kidney</i>
Robbery – <i>assalto</i>	<i>It was a robbery at the store.</i>	<i>roubo, furto - theft*</i>

drills

1. Study the list above for a couple of minutes and then think of the meaning to the following words. If you want, have a way of taking down notes to later check your performance:

Retired	Refrigerant	Recipient	Reclaim
Rim	Robbery	Requirement	Record

2. Write or think of a sentence contextualizing the words above. Do it for every single word.

3. Review the meaning for the following words:

Curse	China	Conceal	Cafeteria
Apparel	Apologize	Application	Assume
Enroll	Estate	Education	Exit
Large	Legend	Liquor	Lunch
Intoxication	Injury	Inscription	Inscription
Divert	Data	Dent	Dependable
Jar	Journal		Jest
Braces	Beef	Balcony	Brand
Figure	File	Fabric	Fate
Actually	Attend	Alias	Appointment
Location	Luxury	Library	Lecture
Pasta	Phrase	Pretend	Physician


False Friends

<i>Deception</i>	<i>Dairy</i>	<i>Discussion</i>	<i>Disgusting</i>
<i>Novel</i>	<i>Notice</i>		<i>Notions</i>
<i>Contest</i>	<i>Confident</i>	<i>Cargo</i>	<i>Convict</i>
<i>Ingenious</i>	<i>Inhabitable</i>	<i>Intend</i>	<i>Idioms</i>
<i>Policy</i>	<i>Particular</i>	<i>Pull</i>	<i>Proper</i>



<i>English</i>	<i>Example</i>	<i>Portuguese</i>
Scenario – sinopse de filme ou peça	<i>Please read the scenario.</i>	cenário (teatro, filme) - setting
Scholar – pessoa erudita, versada	<i>He is a scholar.</i>	escolar (adj) - school (of school)
Selvage – orela (de tecido), borda	<i>The number of the plate block appears in the selvage.</i>	selvagem - savage, wild
Senior - idoso	<i>This is a home for the senior.</i>	senhor - mister, sir
Sensible – sensato	<i>You need to be sensible to go buying a car.</i>	sensível - sensitive
Service - atendimento	<i>His service is fantastic!</i>	serviço - job
Shoot - atirar (dar um tiro)	<i>You must learn how to shoot to defend yourself.</i>	chute - kick
Sort – espécie, tipo	<i>What sort of food fo you like?</i>	sorte - fate, fortune, luck
Spectacles - óculos	<i>Sometimes I have to wear spectacles.</i>	espetáculos - shows, concerts
Stranger - desconhecido	<i>He is a stranger to us.</i>	estrangeiro - foreign(adj), foreigner (noun)
Stupid - burro, ignorante	<i>Don't be stupid! Learn something well!</i>	estúpido (bruto) - coarse, rude, brute, ill-mannered
Supper – ceia, jantar	<i>Do you want to have supper?</i>	super(mercado) - supermarket, market
Support - apoiar	<i>We need some support.</i>	suportar (tolerar) - to bear,


False Friends

		to stand
Syllabus – conteúdo programático	<i>Read us the syllabus of the course.</i>	sílaba - syllable
Sympathetic - compreensivo, solidário com os problemas e sentimentos do outro	<i>You must be sympathetic.</i>	simpático - nice
Sympathize - compadecer-se, mostrar-se compreensivo	<i>I sympathize with you.</i>	simpatizar - to feel an affection for, to take a liking to
Sympathy - compaixão, condolência(s), solidariedade	<i>There should have sympathy with your fellow man.</i>	simpatia - likeableness, liking, affection, affinity

drills

1. Study the list above for a couple of minutes and then think of the meaning to the following words. If you want, have a way of taking down notes to later check your performance:

Shoot**Sympathetic****Sort****Stupid****Scholar****Sensible****Spectacles****Stranger**

2. Write or think of a sentence contextualizing the words above. Do it for every single word.

3. Review the meaning for the following words:

Curse**China****Conceal****Cafeteria****Retired****Refrigerant****Recipient****Reclaim****Apparel****Apologize****Application****Assume****Enroll****Estate****Education****Exit****Large****Legend****Liquor****Lunch****Intoxication****Injury****Inscription****Inscription****Divert****Data****Dent****Dependable****Jar****Journal****Jest**


False Friends

<i>Braces</i>	<i>Beef</i>	<i>Balcony</i>	<i>Brand</i>
<i>Figure</i>	<i>File</i>	<i>Fabric</i>	<i>Fate</i>
<i>Actually</i>	<i>Attend</i>	<i>Alias</i>	<i>Appointment</i>
<i>Location</i>	<i>Luxury</i>	<i>Library</i>	<i>Lecture</i>
<i>Pasta</i>	<i>Phrase</i>	<i>Pretend</i>	<i>Physician</i>
<i>Deception</i>	<i>Dairy</i>	<i>Discussion</i>	<i>Disgusting</i>
<i>Rim</i>	<i>Robbery</i>	<i>Requirement</i>	<i>Record</i>
<i>Novel</i>	<i>Notice</i>		<i>Notions</i>
<i>Contest</i>	<i>Confident</i>	<i>Cargo</i>	<i>Convict</i>
<i>Ingenious</i>	<i>Inhabitable</i>	<i>Intend</i>	<i>Idioms</i>
<i>Policy</i>	<i>Particular</i>	<i>Pull</i>	<i>Proper</i>



<i>English</i>	<i>Example</i>	<i>Portuguese</i>
<i>Tax - imposto</i>	<i>What are taxes for?</i>	<i>taxa - rate, fee</i>
<i>Tent - barraca, tenda</i>	<i>We have to set up the tent.</i>	<i>tentar - to try</i>
<i>Toss - arremessar, arremesso, arremesso de moeda para decidir algo.</i>	<i>Toss the ball to start the game.</i>	<i>tosse, tossir - cough, to cough</i>
<i>Trainer - preparador físico</i>	<i>We must hire a trainer.</i>	<i>treinador - coach</i>
<i>Turn - vez, volta, curva / virar, girar</i>	<i>Turn around and walk the other way.</i>	<i>turno - shift, round</i>
<i>Tutor - professor particular</i>	<i>All kids should have a tutor.</i>	<i>tutor - curator, guardian</i>



1. Study the list above for a couple of minutes and then think of the meaning to the following words. If you want, have a way of taking down notes to later check your performance:


False Friends
*Toss**Tax**Trainer**Tutor**Tent**Turn*

2. Write or think of a sentence contextualizing the words above. Do it for every single word.

3. Review the meaning for the following words:

*Curse**China**Conceal**Cafeteria**Retired**Refrigerant**Recipient**Reclaim**Apparel**Apologize**Application**Assume**Shoot**Sympathetic**Sort**Stupid**Enroll**Estate**Education**Exit**Large**Legend**Liquor**Lunch**Intoxication**Injury**Inscription**Inscription**Divert**Data**Dent**Dependable**Jar**Journal**Jest**Braces**Beef**Balcony**Brand**Figure**File**Fabric**Fate**Actually**Attend**Alias**Appointment**Scholar**Sensible**Spectacles**Stranger**Location**Luxury**Library**Lecture**Pasta**Phrase**Pretend**Physician**Deception**Dairy**Discussion**Disgusting**Rim**Robbery**Requirement**Record**Novel**Notice**Notions**Contest**Confident**Cargo**Convict**Ingenious**Inhabitable**Intend**Idioms*


False Friends
*Policy**Particular**Pull**Proper*


<i>English</i>	<i>Example</i>	<i>Portuguese</i>
Vegetables - verduras, legumes	<i>Go to the market and get some vegetables.</i>	vegetais - plants
Venture – risco, acaso, aventura**	<i>Try to find venture capital for our business.</i>	ventura (felicidade) - happiness, good luck
Vicious - defeituoso, impuro; perverso, mau, feroz	<i>This is a vicious cycle.</i>	viciado (em drogas) - addicted (adjective); addict (noun)
Vine - videira	<i>Go pick up some grapes at the vines.</i>	vinho - wine
Voluble – falante, loquaz	<i>He is voluble and everyone pays attention to what he says.</i>	volúvel - fickle, shifty, inconstant



1. Study the list above for a couple of minutes and then think of the meaning to the following words. If you want, have a way of taking down notes to later check your performance:

Venture**Vine****Vegetables****Vicious****Voluble**

2. Write or think of a sentence contextualizing the words above. Do it for every single word.

3. Review the meaning for the following words:

Curse**China****Conceal****Cafeteria****Retired****Refrigerant****Recipient****Reclaim****Apparel****Apologize****Application****Assume****Shoot****Sympathetic****Sort****Stupid**


False Friends

<i>Enroll</i>	<i>Estate</i>	<i>Education</i>	<i>Exit</i>
<i>Toss</i>	<i>Tax</i>		<i>Trainer</i>
<i>Large</i>	<i>Legend</i>	<i>Liquor</i>	<i>Lunch</i>
<i>Intoxication</i>	<i>Injury</i>	<i>Inscription</i>	<i>Inscription</i>
<i>Divert</i>	<i>Data</i>	<i>Dent</i>	<i>Dependable</i>
<i>Jar</i>	<i>Journal</i>		<i>Jest</i>
<i>Braces</i>	<i>Beef</i>	<i>Balcony</i>	<i>Brand</i>
<i>Figure</i>	<i>File</i>	<i>Fabric</i>	<i>Fate</i>
<i>Tutor</i>	<i>Tent</i>		<i>Turn</i>
<i>Actually</i>	<i>Attend</i>	<i>Alias</i>	<i>Appointment</i>
<i>Scholar</i>	<i>Sensible</i>	<i>Spectacles</i>	<i>Stranger</i>
<i>Location</i>	<i>Luxury</i>	<i>Library</i>	<i>Lecture</i>
<i>Pasta</i>	<i>Phrase</i>	<i>Pretend</i>	<i>Physician</i>
<i>Deception</i>	<i>Dairy</i>	<i>Discussion</i>	<i>Disgusting</i>
<i>Rim</i>	<i>Robbery</i>	<i>Requirement</i>	<i>Record</i>
<i>Novel</i>	<i>Notice</i>		<i>Notions</i>
<i>Contest</i>	<i>Confident</i>	<i>Cargo</i>	<i>Convict</i>
<i>Ingenious</i>	<i>Inhabitable</i>	<i>Intend</i>	<i>Idioms</i>
<i>Policy</i>	<i>Particular</i>	<i>Pull</i>	<i>Proper</i>

Fake Friends (English / Portuguese)

This is a quick reference handbook for easy and comprehensive learning and practice.



Ivan Moreno
Quick Handbook Series